

Norwegisch im Alltag

Maximilian Sebastian Wagner

Das Buch:

Mit "Norwegisch im Alltag" lernen Sie nicht nur die norwegische Sprache, sondern erleben sie auch. Dieses lehrreiche und unterhaltsame Buch liefert Ihnen dazu eine Vielzahl an Alltags-Situationen in Form von Dialogen, die Wort für Wort übersetzt werden. Auf diese Weise können sowohl Einsteiger als auch Fortgeschrittene auf spielerische Weise ihre Kenntnisse vertiefen und anwenden. Die Übungen sind vielfältig und der Spaßfaktor ist hoch. Wenn Sie die norwegische Sprache wirklich lernen möchten, dann ist „Norwegisch im Alltag“ genau richtig für Sie. Sie werden schnell Erfolge erzielen und zu jeder Zeit dazulernen. Wenn Sie das Potential dieses Buches erkannt haben, werden Sie es vermutlich mehrmals lesen. Denn mit jedem Mal werden Sie immer wieder Neues dazulernen.

Viel Spaß und viel Erfolg!

Der Autor:

Maximilian Wagner ist der Autor des Buches "Norwegisch im Alltag", das Menschen dabei helfend zur Seite stehen soll, bei dem Wunsch die norwegische Sprache auf eine leichte und spielerische Weise zu erlernen. Das Vokabel pauken lag Maximilian nicht so sehr, stattdessen fiel ihm auf, dass sich Worte bei ihm wunderbar in alltäglichen Situationen einprägen. Dieses Buch kam zustande, weil er vor einigen Jahren ins Ausland ausgewandert ist und aus beruflichen Gründen, wenig mit den Einheimischen in Kontakt kam. Der Wunsch sich sprachlich zu integrieren war groß.

Seine Suche nach einem Buch, daß Alltags-Situationen simuliert und einen echten Dialog wiedergibt, aus dem er für seinen persönlichen Alltag lernen konnte, blieb erfolglos. Daraufhin beschloss er, mit dem Schreiben seines eigenen Buches zu beginnen, um überall und jederzeit für jedermann alltägliche Dialoge zugänglich zu machen und somit einen ganz neuen und frischen Ansatz des Lernens zu schaffen. Inzwischen ist aus Maximilians Idee eine ganze Buchreihe geworden. Seine Liebe zu Sprachen und sein Händchen für realistische Alltagssituationen mit seiner ganz persönlichen Note und sein interessanter, frischer Lernansatz, ist sicher auch für Sie ansteckend, beeindruckend und vorallem eine ganz neue Lernerfahrung.

Norwegisch im Alltag

Norwegisch lernen auf natürliche Weise. Lerne mit Hilfe zahlreicher Alltagssituationen, Dialogen und einer Wort für Wort-Übersetzung spielerisch und effektiv die norwegische Sprache.

von

Maximilian Sebastian Wagner

Worthelden Publishing

1. Edition, 2023
© 2023 All rights reserved.

Worthelden Publishing

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	4
Die norwegische Aussprache.....	5
Eine aktive Übung zur korrekten Aussprache.....	8
En spasertur i parken.....	11
Tilfeldig møte i matbutikken.....	13
Fugleguiden.....	16
Søndag morgen på bondens marked.....	19
Å finne glede og eventyr.....	21
En solrik søndag i parken.....	24
Tilfeldig møte i parken.....	27
Å tilbringe ettermiddagen sammen.....	31
Et uventet besøk.....	34
En uheldig start på dagen.....	38
Å slappe av etter arbeid.....	41
Kjøpe en TV.....	46
Kjøp av en smarttelefon.....	50
Kjøp av kjøleskap.....	54
Kjøpe oppvaskmaskin.....	56
En håndlaget ismaskin.....	59
Äpfel kaufen.....	63
Pflaumen kaufen.....	66
Introduser deg selv og familiegjenforening.....	69
En samtale om språk.....	72
Ferie i Italia.....	77
Wochenplanung.....	80
Drikkepreferanser.....	83
Interesser utenfor arbeidet.....	86
Farger og objekter.....	90

Favorittmat.....	92
Rommets utforming.....	96
Sondres leilighet.....	98
By- eller landliv.....	101
Ankomst til hotellet.....	104
Klage ved resepsjonen.....	107
Bordreservasjonen.....	110
Ankomst til restauranten.....	113
Klagen over servicen.....	116
Veibeskrivelse til byparken.....	119
På jakt etter busstasjonen.....	121
Veibeskrivelse til sykehuset.....	124
Rendeljen taxi.....	128
Kinobesøket.....	132
Avtale om onsdag klokka 14.....	135
Utsette møtet.....	137
Kjøp av billetter på svømmebassenget.....	139
Magesmerter, diaré og oppkast.....	143
En influensalignende infeksjon.....	146
Ryggsmerter.....	149
Fall fra stigen.....	151
Bilulykken.....	153
Brevpriser og konvoluttvalg.....	157
Spørsmål om pakkesending.....	161
Viktige kroppsdeler.....	165
Kjente husdyr og ville dyr i Norge.....	167
Fordelene med læring.....	169
Felles minner.....	171
Regninger å betale.....	174
Ole og katten.....	177

I iskrembaren.....	180
På apoteket.....	185
Veien til nummer 59.....	189
Dele deilige pizzaresepter.....	192
Spillkvelden.....	196
Pakket sendt tilbake.....	198
Å kombinere tradisjoner.....	202
Invitasjon til bursdagsfest.....	205
Det fine selskap.....	208
Stoppet av politiet.....	212
Bestilling av en tannlegeundersøkelse.....	214
Tannbehandling.....	217
En drikkekveld med venner.....	220
Tallene på norsk.....	225
Årstider.....	230
Måneder.....	230
Ukedager.....	231
Norske ordtak og vitser.....	232
Haftungsausschluss.....	236
Impressum.....	237

Vorwort

Wenn Sie Norwegisch lernen wollen, sind Dialoge der Schlüssel für einen leichten und schnellen Zugang. Dieses Buch bietet Ihnen alltägliche Situationen in Form von Dialogen, die Ihnen dabei helfen, die Grundlagen der norwegischen Sprache zu verstehen. Jeder Dialog ist in drei Abschnitte unterteilt: Den norwegischen Text, die Wort-für-Wort-Übersetzung und die deutsche Übersetzung des Textes. Auf diese Weise können Sie den Satzbau und die verwendeten Wörter besser verstehen und erhalten ein besseres Gefühl für die Sprache. Wenn Sie schon etwas Fortgeschrittener sind, können Sie versuchen, den deutschen Text ins Norwegische zu übersetzen und das Ergebnis mit dem ersten Teil des Dialogs vergleichen, um zu sehen, ob Sie richtig liegen. So machen Sie schnelle Fortschritte und stärken Ihr Selbstvertrauen bezüglich des Verständnisses der norwegischen Sprache. Am wichtigsten ist jedoch, die Aussprache der norwegischen Buchstaben zu kennen, damit Sie sicherstellen können, dass Sie sich in jeder Situation auf Norwegisch verständigen können.

Die norwegische Aussprache

Hier sind einige wichtige Aspekte der norwegischen Aussprache im Vergleich zum Deutschen:

Das norwegische „**o**“ wird eher wie das deutsche „**u**“ in „G(**u**)t“ oder „B(**u**)s“ ausgesprochen.

In norwegischen Wörtern wie „b(**o**)k“ (Buch) und „g(**o**)d“ (**gut**) findet man diesen Laut. Deutsche Wörter, die einen ähnlichen Klang haben, sind „G(**u**)t“ und „B(**u**)s“.

*

Das norwegische „**ø**“: Es wird ähnlich wie das deutsche „**ö**“ ausgesprochen, wie in „sch(**ö**)n“ oder „l(**ö**)sen“. Um es richtig auszusprechen, formen Sie Ihren Mund wie beim Aussprechen des Buchstabens „**o**“, aber versuchen Sie, den Klang des deutschen „**e**“ (wie in „näh(**e**)n“ gleichzeitig zu erzeugen. Dabei entsteht ein gerundeter Klang, der dem norwegischen „**ø**“ entspricht.

*

Das norwegische „**u**“ wird wie ein deutsches „**ü**“ ausgesprochen.

In norwegischen Wörtern wie „t(**u**)sen“ (tausend) und „fr(**u**)kt“ (Obst) findet man diesen Laut. Deutsche Wörter, die einen ähnlichen Klang haben, sind „(**Ü**)bung“ und „L(**ü**)ge“.

*

Das norwegische „y“ wird ebenfalls wie ein deutsches „ü“ ausgesprochen, ist aber noch enger und höher im Klang.

In norwegischen Wörtern wie „h(y)tte“ (Hütte) und „h(y)ggelig“ (gemütlich) findet man diesen Laut. Deutsche Wörter, die einen ähnlichen Klang haben, sind „(ü)ben“ und „T(ü)r“.

*

Das norwegische „sk“ am Wortanfang wird wie „sch“ im Deutschen ausgesprochen.

In norwegischen Wörtern wie „(sk)ole“ (Schule) und „(sk)og“ (Wald) findet man diesen Laut. Deutsche Wörter, die einen ähnlichen Klang haben, sind „(Sch)ule“ und „(Sch)atten“.

*

Das norwegische „kj“ wird wie „ch“ in „ni(ch)t“ ausgesprochen, allerdings etwas weicher.

In norwegischen Wörtern wie „(kj)ærlighet“ (Liebe) und „(kj)øpe“ (kaufen) findet man diesen Laut. Deutsche Wörter, die einen ähnlichen Klang haben, sind „ni(ch)t“ und „Kir(ch)e“.

*

Das norwegische „rs“ wird wie das deutsche „sch“ ausgesprochen.

In norwegischen Wörtern wie „fo(rs)lag“ (Vorschlag) und „ka(rs)ten“ (Kiste) findet man diesen Laut. Deutsche Wörter, die einen ähnlichen Klang haben, sind „(Sch)lange“ und „(Sch)nabel“.

*

Der norwegische Buchstabe „å“ wird ähnlich wie das deutsche lange „o“ ausgesprochen, wie in „w(oh)l“ oder K(oh)l. Um diesen Laut zu erzeugen, formen Sie Ihren Mund rund und öffnen ihn etwas, während Sie einen tiefen, offenen Klang erzeugen. „å gå“ (gehen), „råd“ (Rat, Beratung), „låne“ (leihen).

Es ist wichtig zu beachten, dass das norwegische „å“ zwar ähnlich, aber nicht genau gleich wie das deutsche lange „o“ klingt. Der Unterschied ist minimal und für Anfänger in der norwegischen Sprache möglicherweise schwer wahrzunehmen. Dennoch sollte die Ähnlichkeit zum deutschen „o“ für deutsche Muttersprachler eine hilfreiche Orientierung bieten.

*

In norwegischen Wörtern ist der Akzent meistens auf der ersten Silbe.

Zum Beispiel: „**NOR-ge**“ (Norwegen), „**SOL-ve**“ (Sonne).

Indem Sie diese Unterschiede in der Aussprache beachten, können Sie als deutscher Muttersprachler die norwegischen Wörter besser und korrekter aussprechen. Üben Sie regelmäßig, um sich mit den neuen Lauten vertraut zu machen und Ihre norwegische Aussprache zu verbessern.

Eine aktive Übung zur korrekten Aussprache

In dieser Übung geht es nicht darum, den Text inhaltlich zu verstehen, sondern darum, die Wörter richtig aussprechen zu können. Sie finden hinter jedem norwegischen Wort die richtige Aussprache für deutsche Muttersprachler in Klammern, so wie es ein Deutscher mit größter Wahrscheinlichkeit dann auch richtig aussprechen wird. Manches in Klammern wird sich unterscheiden und manches nicht. Versuchen Sie es, lesen Sie das norwegische Wort und schauen Sie dann auf die Klammer dahinter, ob Ihre Aussprache korrekt gewesen wäre:

Det (deht) var (vaar) en (ehn) solrik (soolrik) dag (daag) i (i) Norge (Noorgeh), og (oog) Peter (Pehter) gikk (gikk) gjennom (jenum) den (dehn) travle (traavleh) gaten (gaaten) i (i) Oslo (Oosloo). Han (Hahn) møtte (mötte) en (ehn) gammel (gahmel) venn (vehn) av (av) ham (ham), Bjørn (Byörn), som (soom) han (hahn) ikke (ikkeh) hadde (haddeh) sett (sehtt) på (poo) lenge (lehng-eh).

Bjørn (Byörn) spurte (spuhrteh) Peter (Pehter) hvordan (hoorvohrden) det (deht) gikk (gikk) med (mehd) jobben (yobben) hans (hahns). Peter (Pehter) svarte (svaahrteh) at (aht) han (hahn) hadde (haddeh) fått (fåhtt) en (ehn) ny (ny) stilling (stiilling) som (soom) prosjektleder (prohsyehkt-lehd-er) i (i) et (eht) stort (stoort) firma (fehrmah).

De (deh) snakket (snahket) om (oom) familiene (fahmeeli-ehneh) deres (dehres), og (oog) Peter (Pehter) fortalte (fohrtaalteh) at (aht) datteren (daht-tehren) hans (hahns), Nora (Noorah), nylig (nylig) hadde (haddeh) begynt (behgynt) på (poo) skolen (skoolehn). Bjørn (Byörn) gratulerte (grahtuulehrteh) ham (ham) og (oog) ønsket (önskeht) dem (dehm) alt (ahlt) godt (gohtt) for (fohr) fremtiden (frehmtiidehn).

Etter (ehtter) å (o) ha (haa) utvekslet (uhtvehksleht) noen (noo-ehn) flere (fehreh) ord (oor), tok (took) de (deh) farvel (fahrvehl), og (oog) Peter (Pehter) fortsatte (fohrtsahtteh) å (o) gå (goo) gjennom (jenum) byen (byehn). Han (hahn) kjøpte (shöpte) en (ehn) kaffe (kahfeh) på (poo) en (ehn) koselig (koosehlig) kafé (kaafeh) og (oog) nøt (nööt) resten (rehsten) av (av) den (dehn) vakre (vahkreh) dagen (daag-ehn).

På (Poo) ettermiddagen (ehtter-me-dahgen) bestemte (behs-tehmteh) Peter (Pehter) seg (sehg) for (fohr) å (o) besøke (behsöökeh) Vigelandsparken (Veegehlahnd-sparken), en (ehn) kjent (shehnt) park (pahrk) med (mehd) vakre (vahkreh) skulpturer (skulptuurer). Han (hahn) tok (took) trikken (trikken) fra (frah) sentrum (sehnttrum) og (oog) nøt (nööt) utsikten (uht-sikten) over (oover) byen (byehn) mens (mehns) han (hahn) kjørte (shöhrteh) forbi (fohr-bee) flotte (flohtteh) bygninger (bygninger) og (oog) grønne (grönneh) områder (oom-rohder).

Da (dah) han (hahn) ankom (ahn-kohm) parken (paherken), ble (bleh) han (hahn) imponert (eem-pohnehrt) av (av) skulpturenes (skulptuurehnehs) skjønnhet (shöönneht) og (oog) detaljer (dehtaalehr). Han (hahn) tok (took) noen (noo-ehn) bilder (beeldehr) med (mehd) telefonen (tehlefohnen) sin (sihn) for (fohr) å (o) dele (dehleht) opplevelsen (oopp-lehvehlsen) med (mehd) familien (fahmeeli-ehneh) og (oog) vennene (vehneh) sine (sihneh).

Etter (ehtter) parkbesøket (pahrk-behsööketh) bestemte (behs-tehmteh) Peter (Pehter) seg (sehg) for (fohr) å (o) spise (speeseh) en (ehn) tidlig (tiidlig) middag (meedahg) på (poo) en (ehn) lokal (loohkaal) restaurant (rehstaurohnt) i (i) nærheten (näärhehten). Han (hahn) bestilte (behs-teelteh) en (ehn) deilig (deyleeg) fiskerett (feeskeh-reht) med (mehd) ferske (fehrrskeh) grønnsaker (grönnsahkehr) og (oog) en (ehn) kald (kaald) øl (öö) til (tiil) å (o) skylle (skyy-leh) det (deht) ned (nehd) med (mehd).

Tilfreds (tiil-frehds) og (oog) mett (mehtt) etter (ehtter) middagen (mee-dahgen), bestemte (behs-tehmteh) Peter (Pehter) seg (sehg) for (fohr) å (o) gå (goo) tilbake (tiil-bahkeh) til (tiil) hotellet (hohtehlehtt) for (fohr) å (o) hvile (hveeleh) litt (lihtt) før (föör) kvelden (kvehldehn) kom (kohm). På (poo) vei (vee) tilbake (tiil-bahkeh) passerte (pahssehrteh) han (hahn) en (ehn) liten (lihten) butikk (buhteek) som (soom) solgte (sohlteh) tradisjonelle (trahdi-shoohneleh) norske (noorskeh) suvenirer (sooveniirehr), og (oog) han (hahn) kjøpte (shöpte) noen (noo-ehn) små (smoo) gaver (gaavehr) til (tiil) familien (fahmeeli-ehneh) sin (sihn).

Da (dah) han (hahn) endelig (ehndeelig) kom (kohm) tilbake (tiil-bahkeh) til (tiil) hotellet (hohtehlehtt), slo (sloo) han (hahn) seg (sehg) ned (nehd) i (i) lobbyen (lohbyehn) og (oog) drakk (drahkk) en (ehn) varm (vaarm) kopp (koop) te (teh) mens (mehns) han (hahn) reflekterte (reh-flehktehrteh) over (oover) den (dehn) innholdsrike (een-hooldshrihkeh) dagen (daag-ehn). Han (hahn) tenkte (tehnkteh) at (aht) han (hahn) virkelig (veerklihg) hadde (haddeh) hatt (hatt) en (ehn) fantastisk (fahntaastiik) dag (daag) og (oog) gledet (glehdeht) seg (sehg) til (tiil) de (deh) kommende (kohmeendeh) eventyrene (ehvehntyrehneh) i (i) Norge (Noorgeh).

*

In dem Übungstext geht es um Peter, der einen Tag in Oslo, Norwegen, verbringt. Er trifft zufällig einen alten Freund, Bjørn, und sie unterhalten sich über ihre Jobs und Familien. Nachdem sie sich verabschiedet haben, besucht Peter die Vigelandsparken, einen bekannten Park mit wunderschönen Skulpturen. Später entscheidet er sich, in einem lokalen Restaurant zu essen, wo er ein leckeres Fischgericht und ein kaltes Bier genießt. Zufrieden und satt geht er zurück zum Hotel, macht einen Zwischenstopp in einem Souvenirladen, um Geschenke für seine Familie zu kaufen, und lässt den ereignisreichen Tag in der Hotellobby bei einer

Tasse Tee Revue passieren. Dabei freut er sich auf die kommenden Abenteuer in Norwegen.

En spasertur i parken

(Ein Spaziergang im Park)

Oda og Erik møtes tilfeldig i parken og bestemmer seg for å ta en kort spasertur samme.

Oda og (und) Erik møtes (treffen sich) tilfeldig (zufällig) i (im) parken (Park) og (und) bestemmer (entscheiden) seg (sich) for (für) å ta (zu nehmen) en (einen) kort (kurzen) spasertur (Spaziergang) sammen (zusammen).

(Oda und Erik treffen sich zufällig im Park und beschließen, einen kurzen Spaziergang zusammen zu machen.)

*

Oda: Hei Erik! Hvordan går det? Lenge siden vi så hverandre sist.

Oda: Hei (Hei) Erik! Hvordan (wie) går (geht) det (es)? Lenge (Lange) siden (seit) vi (wir) så (sahen) hverandre (einander) sist (zuletzt).

(Oda: Hey Erik! Wie geht es dir? Lange ist es her, seit wir uns zuletzt gesehen haben.)

*

Erik: Hei Oda! Det går bra, takk. Hvordan har du det?

Erik: Hei Oda! Det (Es) går (geht) bra (gut), takk (danke). Hvordan (Wie) har (hast) du (du) det (es)?

(Erik: Hey Oda! Mir geht es gut, danke. Wie geht es dir?)

*

Oda: Jeg har det bra, takk! Jeg hadde nettopp en uke ferie og brukte tiden på å slappe av og sove lenge.

Oda: Jeg (Ich) har (habe) det (es) bra (gut), takk (danke)! Jeg (Ich) hadde (hatte) nettopp (gerade) en (eine) uke (Woche) ferie (Urlaub) og (und) brukte (verwendete) tiden (die Zeit) på (um) å slappe (zu entspannen) av (ab) og (und) sove (zu schlafen) lenge (lange).

(Oda: Mir geht es gut, danke! Ich hatte gerade eine Woche Urlaub und habe die Zeit genutzt, um mich zu entspannen und lange zu schlafen.)

*

Erik: Åh, det høres deilig ut! Jeg vil aller helst kunne ta en strandferie.

Erik: Åh (Oh), det (das) høres (klingt) deilig (herrlich) ut (aus)! Jeg (Ich) vil aller helst kunne (würde am liebsten) ta en strandferie (einen Strandurlaub machen).

(Erik: Oh, das klingt herrlich! Ich würde am liebsten einen Strandurlaub machen.)

*

Oda: Absolutt, jeg vil definitivt anbefale det. Det var så godt å ta en pause og komme seg litt.

Oda: Absolutt (absolut), jeg (ich) vil (will) definitivt (definitiv) anbefale (empfehlen) det (es). Det (Es) var (war) så godt (gut) å (zu) ta (nehmen) en (eine) pause (Pause) og (und) komme seg (sich erholen) litt (ein wenig).

(Oda: Auf jeden Fall, ich würde es definitiv empfehlen. Es war so gut, eine Pause zu machen und sich ein wenig zu erholen.)

Tilfeldig møte i matbutikken

(Zufällige Begegnung im Lebensmittelgeschäft)

Jonas og (und) Erik møtes (treffen sich) tilfeldigvis (zufällig) i (im) matbutikken (Lebensmittelgeschäft) og (und) bestemmer (entscheiden) seg (sich) for (für) å (zu) handle (einkaufen) sammen (zusammen).

(Jonas und Erik treffen sich zufällig im Lebensmittelgeschäft und beschließen, gemeinsam einzukaufen.)

*

Jonas: Hei Erik, hvordan går det? Jeg har ikke sett deg på en stund.

Jonas: Hei (Hei) Erik, hvordan (wie) går (geht) det (es)? Jeg (Ich) har (habe) ikke (nicht) sett (gesehen) deg (dich) på (seit) en (einer) stund (Weile).

(Jonas: Hey Erik, wie geht es dir? Ich habe dich schon eine Weile nicht mehr gesehen.)

*

Erik: Hei Jonas! Det går bra, takk. Jeg var faktisk på ferie i Schwarzwald i Tyskland. Det var fantastisk!

Erik: Hei (Hei) Jonas! Det (Es) går (geht) bra (gut), takk (danke). Jeg (Ich) var (war) faktisk (tatsächlich) på (im) ferie (Urlaub) i (in) Schwarzwald (Schwarzwald) i (in) Tyskland (Deutschland). Det (Es) var (war) fantastisk (fantastisch)!

(Erik: Hey Jonas! Es geht mir gut, danke. Ich habe tatsächlich im deutschen Schwarzwald Urlaub gemacht. Es war fantastisch!)

*

Jonas: Åh, det høres virkelig flott ut! Hva gjøre du der?

Jonas: Åh (Ach), det (das) høres (hört sich) virkelig (wirklich) flott (toll) ut (an)! Hva (Was) gjøre (gemacht) du (du) der (dort)?

(Jonas: Ach, das klingt wirklich toll! Was hast du dort gemacht?)

*

Erik: Jeg gikk på lange turer, syklet og nøyte den vakre naturen. Du burde bli med neste gang!

Erik: Jeg (Ich) gikk (ging) på (auf) lange (langen) turer (Wanderungen), syklet (radelte) og (und) nøyte (genoss) den (die) vakre (schöne) naturen (Natur). Du (Du) burde (solltest) bli (mitkommen) med (mit) neste (nächsten) gang (Mal)!

(Erik: Ich ging auf langen Wanderungen, radelte und genoss die schöne Natur. Du solltest das nächste Mal mitkommen!)

*

Jonas: Det høres ut som en god plan! La oss gjøre det. Nå skal vi handle og deretter gå hjem.

Jonas: Det (Das) høres (klingt) ut (nach) som (wie) en (einem) god (guten) plan (Plan)! La (Lass) oss (uns) gjøre (machen) det (das). Nå (Jetzt) skal (sollen) vi (wir) handle (einkaufen) og (und) deretter (dann) gå (gehen) hjem (nach Hause).

(Jonas: Das klingt nach einem guten Plan! Lass uns das machen. Jetzt sollten wir einkaufen und dann nach Hause gehen.)

*

De kjøper mat, betaler med norske kroner og går deretter hjem sammen.

De (Sie) kjøper (kaufen) mat (Lebensmittel), betaler (bezahlen) med (mit) norske (norwegischen) kroner (Kronen) og (und) går (gehen) deretter (dann) hjem (nach Hause) sammen (zusammen).

(Sie kaufen Lebensmittel, bezahlen mit norwegischen Kronen und gehen dann zusammen nach Hause.)

Fugleguiden

(Der Vogelführer)

Anna og Maria møtes på en solrik ettermiddag i parken. De setter seg på en benk og ser på fuglene som flyr forbi.

Anna og (und) Maria møtes (treffen sich) på (an) en (einem) solrik (sonnigen) ettermiddag (Nachmittag) i (im) parken (Park). De (Sie) setter (setzen) seg (sich) på (auf) en (eine) benk (Bank) og (und) ser (schauen) på (auf) fuglene (Vögel) som (die) flyr (fliegen) forbi (vorbei).

(Anna und Maria treffen sich an einem sonnigen Nachmittag im Park. Sie setzen sich auf eine Bank und schauen den vorbeifliegenden Vögeln zu.)

*

Anna: Det er utrolig hvor mange fuglearter som finnes, ikke sant?

Anna: Det (Es) er (ist) utrolig (unglaublich) hvor (wie) mange (viele) fuglearter (Vogelarten) som (die) finnes (es gibt), ikke sant (nicht wahr)?

(Anna: Es ist unglaublich, wie viele Vogelarten es gibt, nicht wahr?)

*

Maria: Ja, det er virkelig fascinerende. Kanskje vi skulle kjøpe en fugleguide for å lære mer om dem?

Maria: Ja (Ja), det (es) er (ist) virkelig (wirklich) fascinerende (faszinierend). Kanskje (Vielleicht) vi (wir) skulle (sollten) kjøpe (kaufen) en (einen) fugleguide (Vogelführer) for (um) å lære (zu lernen) mer (mehr) om (über) dem (sie)?

(Maria: Ja, es ist wirklich faszinierend. Vielleicht sollten wir einen Vogelführer kaufen, um mehr über sie zu lernen?)

*

Anna: Det er en god idé, Maria! Hvilken bok tror du er den beste fugleguiden for nybegynnere?

Anna: Det (Das) er (ist) en (eine) god (gute) idé (Idee), Maria! Hvilken (Welche) bok (Buch) tror (glaubst) du (du) er (ist) den (der) beste (beste) fugleguiden (Vogelführer) for (für) nybegynnere (Anfänger)?

(Anna: Das ist eine gute Idee, Maria! Welches Buch glaubst du, ist der beste Vogelführer für Anfänger?)

*

Maria: Jeg er ikke sikker, men vi kan sjekke noen bokhandlere eller søke på nettet for anbefalinger.

Maria: Jeg (Ich) er (bin) ikke (nicht) sikker (sicher), men (aber) vi (wir) kan (können) sjekke (prüfen) noen (einige) bokhandlere (Buchhandlungen) eller (oder) søke (suchen) på (im) nettet (Internet) for (für) anbefalinger (Empfehlungen).

(Maria: Ich bin nicht sicher, aber wir könnten in einigen Buchhandlungen nachsehen oder im Internet nach Empfehlungen suchen.)

*

De to vennene fortsetter å snakke om fugler og fugleguider mens de nyter ettermiddagen i parken. Etter en stund bestemmer de seg for å gå til nærmeste bokhandel for å se etter en passende fugleguide.

De (Die) to (zwei) vennene (Freundinnen) fortsetter (fahren fort) å snakke (zu sprechen) om (über) fugler (Vögel) og (und) fugleguider (Vogelführer) mens (während) de (sie) nyter (genießen) ettermiddagen (den Nachmittag) i (im) parken (Park). Etter (Nach) en (einer) stund (Weile) bestemmer (entscheiden) de (sie) seg (sich) for (für) å gå (zu gehen) til (zum) nærmeste (nächsten) bokhandel (Buchladen) for (um) å se (zu schauen) etter (nach) en (einem) passende (geeigneten) fugleguide (Vogelführer).

(Die beiden Freundinnen sprechen weiter über Vögel und Vogelführer, während sie den Nachmittag im Park genießen. Nach einer Weile entscheiden sie sich, zum nächsten Buchladen zu gehen, um nach einem geeigneten Vogelführer zu suchen.)

Søndag morgen på bondens marked

(Sonntagmorgen auf dem Bauernmarkt)

Hans og Peter møtes på bondens marked en lørdag morgen.

Hans og (und) Peter møtes (treffen sich) på (auf) bondens (Bauern-) marked (Markt) en (einen) lørdag (Samstag) morgen (Morgen).

(Hans und Peter treffen sich am Samstagmorgen auf dem Bauernmarkt.)

*

Hans: Hei Peter, ser du disse fantastiske jordbærene?

Hans: Hei (Hey) Peter, ser (siehst) du (du) disse (diese) fantastiske (fantastischen) jordbærene (Erdbeeren)?

(Hans: Hey Peter, siehst du diese fantastischen Erdbeeren?)

*

Peter: Ja, de ser deilige ut. Skal vi kjøpe en skål?

Peter: Ja (Ja), de (sie) ser (sehen) deilige (lecker) ut (aus). Skal (Sollen) vi (wir) kjøpe (kaufen) en (eine) skål (Schale)?

(Peter: Ja, sie sehen lecker aus. Sollen wir eine Schale kaufen?)

*

Hans: Absolutt! Og se der borte, de har også eksotiske frukter som mango og ananas.

Hans: Absolutt (Absolut)! Og (Und) se (schau) der (dort) borte (drüben), de (sie) har (haben) også (auch) eksotiske (exotische) frukter (Früchte) som (wie) mango (Mango) og (und) ananas (Ananas).

(Hans: Absolut! Und schau mal dort drüben, sie haben auch exotische Früchte wie Mango und Ananas.)

*

Peter: Det høres sunt ut. La oss kjøpe noe av det også.

Peter: Det (Das) høres (klingt) sunt (gesund) ut (aus). La (Lass) oss (uns) kjøpe (kaufen) noe (etwas) av (von) det (dem) også (auch).

(Peter: Das klingt gesund. Lass uns auch etwas davon kaufen.)

*

Hans: Hva med avokado? Jeg har hørt at det er bra for hjertet.

Hans: Hva (Was) med (mit) avokado (Avocado)? Jeg (Ich) har (habe) hørt (gehört) at (dass) det (es) er (ist) bra (gut) for (für) hjertet (Herz).

(Hans: Was ist mit Avocado? Ich habe gehört, dass sie gut für das Herz ist.)

*